



## Kursplan

för kurs på avancerad nivå

**Kontrastiv lingvistik och översättningsvetenskap - Ryska 7.5 Högskolepoäng**

**Contrastive Linguistics and Translation Studies - Russian 7.5 ECTS credits**

<b>Kurskod:</b>	SLRCLI
<b>Gäller från:</b>	VT 2026
<b>Fastställt:</b>	2025-09-09
<b>Ändrad:</b>	2025-09-12
<b>Institution:</b>	Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska
<b>Ämnesgrupp:</b>	Ryska
<b>Fördjupning:</b>	A1N - Avancerad nivå, har endast kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav
<b>Huvudområde:</b>	Slaviska språk

### Beslut

Fastställt av: Institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska, 2025-09-09

### Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Kandidatkurs i ryska eller motsvarande. Engelska 6 och Svenska 3.

### Kursens uppläggnig

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1000	Kontrastiv lingvistik och översättningsvetenskap – Ryska	7.5

### Kursens innehåll

Kursen innebär fördjupade kontrastiva lingvistiska studier på olika språkliga nivåer med särskild inriktning på språkparet svenska/ryska. Grundläggande begrepp för kontrastiv lingvistik och översättningsanalys studeras och de tillämpas på ett antal texter och deras översättningar. Vissa språkliga företeelser väljs för djupare kontrastiv analys ur morfologiskt, syntaktiskt, semantiskt eller kulturspecifikt perspektiv. Kursen tar även upp korpuslingvistiska metoder inom kontrastiv lingvistik och översättningsstudier.

### Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- visa fördjupad kunskap om de viktigaste likheterna och skillnaderna mellan ryskt och svenskt språkssystem och språkbruk
- redogöra för och kritiskt analysera teoretiska inriktningar och frågeställningar inom kontrastiv lingvistik och rysk översättningsvetenskap

- utföra olika typer av grundläggande kontrastiva analyser inom språkparet svenska/ryska och mellan originaltexter och deras översättningar med hjälp av dithörande begrepp och terminologi
- avgränsa ett forskningsområde och formulera ett antal därtill hörande relevanta forskningsfrågor.

## **Undervisning**

Undervisningen består av seminarier.

Undervisningen sker på svenska och ryska.

Undervisning sker på distans eller på campus enligt angivelse för respektive tillfälle för kursen.

Obligatoriska moment:

Närvaro på all undervisning är obligatorisk.

Muntliga presentationer under seminarierna är ett obligatoriskt inslag.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

## **Kunskapskontroll och examination**

a) Kursen examineras genom en skriftlig tentamen i form av hemtentamen samt genom en muntlig presentation på det avslutande seminariet.

Examinationen sker på svenska och ryska.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Om student har ett intyg med rekommendation om särskilt pedagogiskt stöd på grund av funktionsnedsättning, har examinatorn rätt att ge ett anpassat prov eller låta studenten genomföra provet på ett alternativt sätt.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Underkänd, något mer arbete krävs

F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

c) De skriftliga målrelaterade betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter, fullgjorda obligatoriska uppgifter samt fullgjord närvaro.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning eller fullgörande av obligatoriska uppgifter. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e) För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till ämnesstudierektor.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg på hemtentamen kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt.

Uppgiften ska lämnas in inom två veckor efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator.

Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – tillämpas betyget E.

## **Övergångsbestämmelser**

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

## **Begränsningar**

Kursen får inte ingå i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.